

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, March 19, 2023 / Dimanche, 19 mars, 2023

4th Sunday in Lent / 4e dimanche du Carême

Lecture/Reading:

Janet McBurney & Marie Hayes

Prelude

Greetings & Welcome

Life of the community

Gathering Song

Comfort, comfort now my people

v1) Ce n'est pas un sacrifice
que demande le Seigneur,
Mais l'amour et la justice
dans l'humilité du cœur.

Aujourd'hui, voici qu'il vient!
Il rassemblera les siens
pour qu'ils marchent dans ses voies,
pour qu'ils vivent dans sa joie.

- NVU 172, v 3

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Ô mon peuple, prends courage

v2) For the herald's voice is crying
in the desert far and near,
Calling all to true repentance,
since God's judgment now is here.
Oh, that warning cry obey!
Now prepare for God a way!
Let the valleys rise in meeting
and the hills bow down in greeting.

- VU p 883

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Call to worship

We are engaging on our Lenten journey.

We know the journey will be difficult, but we come to it each year with a commitment to journey through to the end.

We know that we do not journey alone. There is a community of those who have journeyed this path before us: generations of people who have sought to love as God has commanded; Ancestors who have carried this story to our imagination and hearts.

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Appel à l'adoration

Nous sommes en chemin pour ce temps du carême.

Nous le savons : ce sera un cheminement difficile, mais nous y revenons année après année avec l'intention d'aller jusqu'au bout.

Nous le savons : nous ne sommes pas seuls sur le chemin. Il y a la communauté des personnes qui l'ont parcouru avant nous : celle de générations de personnes qui ont cherché à aimer comme Dieu l'a commandé, celle des ancêtres qui ont transmis cette histoire à notre imagination et à notre cœur.

While it is a path that does not follow the currents of our human society, it is a path well worn by the people who have come before us, risking, opening themselves, planting seeds of hope, and praying together.

As we join them on this Lenten journey, so we do.
Come, let us worship God!

- *Éric Hébert-Daly, Gathering, Lent/Easter 2023, page 31. Used with permission.*

Même si cette route va à rebrousse-poil des courants de notre société humaine, c'est un quand même chemin bien parcouru par les personnes qui sont venues avant nous : prenant un risque, s'exposant, semant des graines d'espérance et priant ensemble.

Les rejoignant en chemin pour ce temps de carême, nous faisons de même. *Venez, adorons Dieu!*

- *Traduction libre*

Hymn **VU 371** **Open my eyes, that I may see**

v1) Open my eyes, that I may see
glimpses of truth thou hast for me;
place in my hands the wonderful key
that shall unclasp and set me free.
Silently now I wait for thee,
ready, my God, thy will to see.
Open my eyes, illumine me, Spirit
divine!

v2) Open my ears, that I may hear
voices of truth thou sendest clear;
and while the wavenotes fall on my
ear,
everything false will disappear.
Silently now I wait for thee,
ready, my God, thy will to see.
Open my ears, illumine me, Spirit
divine!

v3) Open my mouth and let me bear
gladly the warm truth everywhere;
open my heart and let me prepare
love with thy children thus to share.
Silently now I wait for thee,
ready, my God, thy will to see.
Open my heart, illumine me, Spirit
divine!

Opening Prayer

In a difficult world, we seek you, O God. We yearn for you. We claim you as our God!

You are the Holy One, the Divine Mystery, the Creator and Sustainer of all life.

We gather to worship you, O God, to look for your creative Spirit at work in our lives and in the world around us.

We praise you today, for you are worthy to be praised! Nothing can satisfy the longing in our souls but you!

We call on you for help.

We rely on you for strength.

In times of need, we remember who you are, O God, and place our trust in you in all things.

Be with us as we meditate upon your holy presence today. Amen.

- Christine Leblanc, East End United Regional Ministry, Toronto, Ont, p 32

Prière d'ouverture

Dans un monde en difficulté, nous te cherchons, ô Dieu. Nous avons soif de toi. Nous te réclamons comme notre Dieu! Tu es l'unique Très saint, le Mystère sacré, le Créateur et le Préserveur de toute vie.

Nous voici rassemblé.es pour t'adorer, ô Dieu, en quête de ton Esprit de créativité à l'oeuvre dans nos vies comme dans le monde qui nous entoure.

En ce jour, nous te louons, car tu es digne de louanges! Rien ne peut éteindre la soif de nos âmes hormis toi!

Nous t'appelons à l'aide, nous comptons sur ta force. Lorsque surgit la détresse, nous nous rappelons qui tu es, ô Dieu, et nous nous confions en toi pour tout.

Tu es avec nous, en ce jour où nous méditons sur ta sainte présence.

Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin/MiF

Prayer of Confession

In our silent and personal prayers of confession, we dare to unmask our souls, opening to the Spirit's embrace, trusting our deepest selves in relationship with the One who is Love.

(a time of silent prayer)

*- Gord Dunbar, Kincardine P.C.,
Kincardine, Ont. p 34*

Affirmation of Grace

Hymn

VU 509

Here I am, Lord

v1) I, the Lord of sea and sky,
I have heard my people cry.
All who dwell in deepest sin my hand
will save.

I, who made the stars of night,
I will make their darkness bright.
Who will bear my light to them?
Whom shall I send?

Refrain

*Here I am, Lord. Is it I, Lord?
I have heard you calling in the night.
I will go, Lord, if you lead me.
I will hold your people in my heart.*

Prière de Confession

Dans notre confession, silencieuse et personnelle, osons démasquer nos âmes, nous ouvrir à l'étreinte de l'Esprit, par une relation confiante au plus profond de nous-mêmes avec ce Quelqu'Un qui est l'Amour.

(temps de prière en silence)

-traduction et adaptation : D. Fortin/MiF

Affirmation de la Grâce

Cantique

NVU 85a

Je suis Dieu des cieux, des mers

v1) Je suis Dieu des cieux, des mers,
J'entends mon peuple crier ;
Qui a pleuré et souffert,
Je sauverai.

Je suis Dieu des jours, des nuits,
Pour eux, ma lumière a lui ;
Qui ira la leur porter ?
Qui envoyer ?

Refrain

*Me voici, Dieu ; est-ce moi, Dieu ?
J'ai perçu ta voix dans la noirceur.
Soutiens-moi, Dieu ; conduis-moi,
Dieu.
Je prendrai ton peuple sur mon cœur.*

v2) I, the Lord of snow and rain,
I have borne my people's pain.
I have wept for love of them; they
turn away.

I will break their hearts of stone,
give them hearts for love alone
I will speak my words to them.
Whom shall I send?

Refrain

*Here I am, Lord. Is it I, Lord?
I have heard you calling in the night.
I will go, Lord, if you lead me.
I will hold your people in my heart*

v3) I, the Lord of wind and flame,
I will tend the poor and lame,
I will set a feast for them; my hand
will save.

Finest bread I will provide
till their hearts be satisfied.
I will give my life to them.
Whom shall I send?

Refrain

Illumination Prayer

Loving God, help us to find a quiet
centre in you so that as we receive
these ancient words and stories, we
will understand them as if for the first
time, fresh, alive, and filled with
meaning and hope for this your world
and for our lives. Amen.

- Catherine Tovell, Kilworth U.C., London, Ont., p 36

v2) Je suis Dieu des eaux, des pluies,
En vain, mon peuple gémit;
J'ai pleuré d'amour pour lui ;
Mais il m'a fui.

Cœurs de pierre, je briserai ;
Cœurs d'amour, je donnerai ;
Ma parole, répandrai...
Qui envoyer ?

Refrain

*Me voici, Dieu ; est-ce moi, Dieu ?
J'ai perçu ta voix dans la noirceur.
Soutiens-moi, Dieu ; conduis-moi,
Dieu.
Je prendrai ton peuple sur mon cœur.*

v3) Je suis Dieu des vents, des feux,
Pour les êtres malheureux,
Une table bien chargée
Je dresserai.

J'offrirai mon meilleur pain
Pour combler leur cœur, leur faim ;
Ma vie je leur donnerai...
Qui envoyer ?

Refrain

Prière d'Illumination

Dieu d'amour, guide-nous vers la
quiétude en toi; de là, nous pourrions
entendre ces anciennes paroles, ces
récits de jadis, comme pour la toute
première fois : neufs, vibrants,
remplis de sens et d'espérance pour
notre monde et pour nos existences.
Amen.

- Traduction et adaptation D. Fortin/MiF

Scripture reading

1 Samuel 16:1-13

The Lord said to Samuel, “How long will you grieve over Saul? I have rejected him from being king over Israel. Fill your horn with oil and set out; I will send you to Jesse the Bethlehemite, for I have provided for myself a king among his sons.” Samuel said, “How can I go? If Saul hears of it, he will kill me.” And the Lord said, “Take a heifer with you and say, ‘I have come to sacrifice to the Lord.’”

Invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do, and you shall anoint for me the one whom I name to you.” Samuel did what the Lord commanded and came to Bethlehem. The elders of the city came to meet him trembling and said, “Do you come peaceably?” He said, “Peaceably. I have come to sacrifice to the Lord; sanctify yourselves and come with me to the sacrifice.” And he sanctified Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.

When they came, he looked on Eliab and thought, “Surely his anointed is now before the Lord.”

Lecture de la Bible

1 Samuel 16:1-13

Le Seigneur dit à Samuel : « Vas-tu longtemps pleurer Saül, alors que je l’ai moi-même rejeté, et qu’il n’est plus roi d’Israël ? Emplis ta corne d’huile et pars. Je t’envoie chez Jessé le Bethléémite, car j’ai vu parmi ses fils le roi qu’il me faut. » Samuel dit : « Comment puis-je y aller ? Si Saül l’apprend, il me tuera. » Le Seigneur dit : « Tu prendras avec toi une génisse et tu diras : “Je viens pour offrir un sacrifice au Seigneur.”

A l’occasion du sacrifice, tu inviteras Jessé. Alors je te ferai savoir moi-même ce que tu dois faire ; tu donneras pour moi l’onction à celui que je t’indiquerai. » Samuel fit ce que le Seigneur avait dit, il arriva à Bethléem, et les anciens de la ville vinrent en tremblant à sa rencontre. On dit : « C’est une heureuse occasion qui t’amène ? » Il répondit : « Oui. C’est pour sacrifier au Seigneur que je suis venu. Sanctifiez-vous et vous viendrez avec moi au sacrifice. » Il sanctifia Jessé et ses fils et les invita au sacrifice.

Quand ils arrivèrent, Samuel aperçut Eliav et se dit : « Certainement, le messie du Seigneur est là, devant lui. »

But the Lord said to Samuel, “Do not look on his appearance or on the height of his stature, because I have rejected him, for the Lord does not see as mortals see; they look on the outward appearance, but the Lord looks on the heart.” Then Jesse called Abinadab and made him pass before Samuel. He said, “Neither has the Lord chosen this one.” Then Jesse made Shammah pass by. And he said, “Neither has the Lord chosen this one.” Jesse made seven of his sons pass before Samuel, and Samuel said to Jesse, “The Lord has not chosen any of these.” Samuel said to Jesse, “Are all your sons here?” And he said, “There remains yet the youngest, but he is keeping the sheep.” And Samuel said to Jesse, “Send and bring him, for we will not sit down until he comes here.” He sent and brought him in. Now he was ruddy and had beautiful eyes and was handsome. The Lord said, “Rise and anoint him, for this is the one.”

Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the presence of his brothers, and the spirit of the Lord came mightily upon David from that day forward. Samuel then set out and went to Ramah.

The Word of God for the people of God. We give thanks to God

Mais le Seigneur dit à Samuel : « Ne considère pas son apparence ni sa haute taille. Je le rejette. Il ne s’agit pas ici de ce que voient les êtres humains : les êtres humains voient ce qui leur saute aux yeux, mais le Seigneur voit le cœur. » Jessé appela Avinadav et le fit passer devant Samuel, mais Samuel dit : « Celui-ci non plus, le Seigneur ne l’a pas choisi. » Jessé fit passer Shamma, mais Samuel dit : « Celui-ci non plus, le Seigneur ne l’a pas choisi. » Jessé fit ainsi passer sept de ses fils devant Samuel, et Samuel dit à Jessé : « Le Seigneur n’a choisi aucun de ceux-là. » Samuel dit à Jessé : « Les jeunes gens sont-ils là au complet ? » Jessé répondit : « Il reste encore le plus jeune : il fait paître le troupeau. » Samuel dit à Jessé : « Envoie-le chercher. Nous ne nous mettrons pas à table avant son arrivée. » Jessé le fit donc venir. Il avait le teint clair, une jolie figure et une mine agréable. Le Seigneur dit : « Lève-toi, donne-lui l’onction, c’est lui. »

Samuel prit la corne d’huile et il lui donna l’onction au milieu de ses frères, et l’esprit du Seigneur fondit sur David à partir de ce jour. Samuel se mit en route et partit pour Rama.

La Parole de Dieu pour le peuple de Dieu. Nous rendons grâces à Dieu

Hymn

VU p 747

The Lord's my Shepherd

v1) The Lord's my Shepherd, I'll not
want;

he makes me down to lie
in pastures green; he leadeth me,
the quiet waters by.

v2) My soul he doth restore again
and me to walk doth make
within the paths of righteousness,
even for his own name's sake.

v3) Yea, though I walk in death's dark
vale,
yet will I fear no ill;
for thou art with me; and thy rod
and staff me comfort still.

v4) My table thou hast furnished
in presence of my foes;
my head thou dost with oil anoint,
and my cup overflows.

v5) Goodness and mercy all my life
shall surely follow me,
and in God's house for evermore
my dwelling place shall be.

Cantique

Jésus est mon divin Berger

v1) Jésus est mon divin Berger,
Réjouis-toi mon âme.

Seul Il délivre du danger,
Tout en moi le réclame.

v2) Non je ne manquerai de rien,
Car ô grâce infinie.
Jésus est l'Ami, le gardien,
En qui je me confie.

v3) Jour après jour, Il me conduit
Dans ses verts pâturages.
De son Amour, Il me nourrit
Sous ses divins ombrages.

v4) Je ne craindrai donc aucun mal
Quant au bout du voyage.
Il me faudra du sombre val
Franchir le noir passage.

v5) Toujours sa grâce et son amour
Me suivront sur la terre.
Mais tout sera dans son séjour
Paix, gloire, Amour, lumière.

Children's Time

Song

This little light of mine

This little light of mine, I'm gonna let
it shine!

This little light of mine, I'm gonna let
it shine!

This little light of mine, I'm gonna let
it shine!

Let it shine, let it shine, let it shine!

**Message: Seeing through the
eyes of the heart and walking
by faith!**

Hymn

VU 670

Precious Lord, take my hand

v1) Precious Lord, take my hand,
lead me on, let me stand,

I am tired, I am weak, I am worn;
through the storm, through the night,
lead me on to the light

Take my hand, precious Lord, lead me
home.

v2) When my way grows drear,
precious Lord, linger near,
when my life is almost gone,
hear my cry, hear my call,
hold my hand lest I fall:

Take my hand, precious Lord, lead me
home.

L'heure des enfants

Chant

Une flamme en moi

Une flamme en moi réchauffe mon
cœur.

Cette flamme en moi brûle mes
malheurs.

Je sens qu'elle est là : sa douce lueur
Brille en moi, brille en moi, brille en
moi.

**Message : Regarder à travers
les yeux du cœur et marcher
par la foi !**

v3) When the darkness appears
and the night draws near,
and the day is past and gone,
at the river I stand,
guide my feet, hold my hand:
take my hand, precious Lord, lead me
home.

Offering

Here are our gifts, O God.
As the saints before us, so we live by
the faith that is ours as fully as we
can.

And we share the gifts you have given
us, for the good of all, for the good of
all creation.

Receive these gifts, bless them, use
them and use us to be your presence
everywhere. We pray in the name of
Jesus. Amen.

- Bob Root, Peterborough, Ont.

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Offrande

Voici nos offrandes, ô Dieu.
A l'instar des saintes et saints qui
nous ont précédé.es, nous vivons par
la foi qui est nôtre autant que possible.

De même, nous partageons tes dons
pour le bien de tout le monde, de toute
la création. Accepte ces offrandes,
bénis-les, prends-les et prends-nous
pour servir à être ta présence, en tout
et partout. Nous prions au nom de
Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin/MiF

Intercession

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.
Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Hymn

VU 678

For the healing of the nations

v1) For the healing of the nations,
God, we pray with one accord;
for a just and equal sharing
of the things that earth affords.
To a life of love in action
help us rise and pledge our word.

v2) Lead us forward into freedom,
from despair your world release,
that, redeemed from war and hatred,
all may come and go in peace.
Show us how through care and
goodness
fear will die and hope increase.

v3) All that kills abundant living,
let it from the earth be banned:
pride of status, race, or schooling,
dogmas that obscure your plan.
In our common quest for justice
may we hallow life's brief span.

v4) You, Creator-God, have written
your great name on humankind;
for our growing in your likeness
bring the life of Christ to mind;
that, by our response and service,
earth its destiny may find.

Benediction

Choral closing **VU 647**

Travel on, Travel on

In the kingdom of Heaven is our end
and our beginning,
the road that we must travel every
day.

Travel on, travel on, to the kingdom
that is coming,
the kingdom will be with us all the
way.

Travel on, travel on, to the kingdom
that is coming,
the kingdom will be with us all the
way.

Bénédition

Postlude

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan and our at home zoom facilitator, Ann Fowlis.

Lecture/Reading: Janet McBurney & Marie Hayes

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi